



THE FOCUSING INSTITUTE

carrying life and thought forward

From the Board of Trustees in consultation with the International Leadership Council

信託理事會與國際領導委員會商議後宣佈

Announcement of the Formation of a Nominating Committee 2015-16

成立 2015-16 年度提名委員會

December 2015

2015 年 12 月

In July 2014, the transitional Board of The Focusing Institute appointed the current Board and the current International Leadership Council (ILC). Each has six members. In order to set up a rotation, each body was asked to designate two members to end their terms after one year (though they could continue for a new three-year term); two members to end their terms after two years (though they also could continue for a new three-year term); and two members to end their terms after three years (they, too, could continue for a new three-year term). In Spring 2015, it was decided that both the Board of Trustees and the International Leadership Council would delay implementation of this rotation by one year, with all members of both bodies continuing in the 2015-2016 year as though it were their first year. This choice was made because a year was needed for the groups to become oriented to their new roles before creating a process for finding their replacements. 2014 年 7 月，生命自覺(聚焦)協會的過渡期理事會分別委任了現屆理事會及現屆國際領導委員會，各有 6 名成員。為確立輪替制度，協會要求每個團體指定其中兩名成員在一年後離任(但他們可按新的三年任期續任)；兩名成員在兩年後離任(但他們亦可按新的三年任期續任)；以及兩名成員在三年後離任(但他們亦可按新的三年任期續任)。2015 年春季，協會決定信託理事會和國際領導委員會皆延遲一年執行上述輪替制度，讓兩個團體的全體成員在 2015-2016 年度續任，仿如是首年出任。選擇這樣做，理由是群組需要一年時間去認識新崗位的方向，才可展開物色接替人選的程序。

With a goal of helping the Board and International Leadership Council to remain well-functioning and reflective of the Focusing community, the Board of Trustees will form a Nominating Committee, consisting of between 4 and 6 members: one member of the current Board, one member of the current International Leadership Council, the Executive Director, and between 1 and 3 other people who are members in good standing of The Focusing Institute. 為協助理事會和國際領導委員會順利運作，並反映聚焦界朋友的意願，信託理事會會成立一個由 4 至 6 名成員組成的提名委員會：一人來自現屆理事會、一人來自現屆國際領導委員會、執行理事，以及 1 至 3 名聲譽良好的生命自覺(聚焦)協會會員。

THE TASK OF THE NOMINATING COMMITTEE 提名委員會的工作：

By May 1, 2016 to propose nominees for the Board of Directors and the International Leadership Council (ILC) for 3-year terms to replace those who are rotating off those bodies. The exact number

of names needed will be determined by the Board in consultation with the ILC. Board and ILC members who have served one term are eligible to be nominated to serve a second term. 2016年5月1日或之前，會提名人選加入理事會和國際領導委員會，任期三年，以接替即將輪替退出者。人選數目會由理事會與國際領導委員會商議後決定。已完成一個任期的理事會和國際領導委員會成員有資格獲提名連任。

THE PROCESS AND TIMELINE 程序和時間表

Between now and February 7 現在至2月7日：

A Nominating Committee will be formed. Any member of the Focusing community who would like to suggest names for who should serve on the Nominating Committee, please send them to board@focusing.org by January 5, 2016. The Board, in consultation with the ILC, taking note of suggestions from the community, will then determine the individuals forming the Nominating Committee and will specify to the Nominating Committee which current Board and ILC members will be continuing. 會成立一個提名委員會。有意建議人選加入提名委員會的聚焦界朋友，請於2016年1月5日之前把名單傳送至 board@focusing.org。理事會與國際領導委員會商議後，會考慮聚焦界朋友的建議，然後定出提名委員會的人選，並向提名委員會訂明現屆理事會和國際領導委員會哪幾位成員會續任。

Soon after February 7 2月7日之後：

The names of those chosen to serve on the Nominating Committee will be published and the community given the opportunity to comment confidentially to the Board and ILC. 會公佈入選提名委員會的名單，聚焦界朋友亦可向理事會和國際領導委員會提交保密意見。

Between February 7 and March 15 GATHERING INFORMATION AND NAMES 2月7日至3月15日 收集資料及名單：

- The Nominating Committee will first seek input from existing members of the Board and ILC to learn what qualifications and qualities are desired in new members. 提名委員會首先會徵詢理事會和國際領導委員會現任成員的意見，了解新成員需要怎樣的資歷和素質。

- The Nominating Committee will receive suggestions from the worldwide Focusing community on whom to nominate. Members of the Nominating Committee should also suggest names for consideration. The Nominating Committee's e-mail address will be nominations@focusing.org. Members of the Focusing community who wish to suggest names to serve on the Board or the International Leadership Council may send suggestions to that address during this phase. 提名委員會會收到世界各地聚焦界朋友的提名建議。提名委員會的成員亦會建議人選作考慮。提名委員會的電郵地址是 nominations@focusing.org。有意建議人選加入理事會或國際領導委員會的聚焦界朋友，可在這階段把建議傳送至上述電郵地址。

- During this phase, the Nominating Committee should begin to discuss possible nominees and to contact those nominees to see if they are willing to serve, should they be asked to do so. 在這階段，提名委員會開始討論和接觸可能獲提名者，了解他們是否願意應邀出任。

Between March 15 and April 30, 2016 DELIBERATION AND DISCERNMENT 2016年3月15日至4月30日 仔細考慮和審議：

- The Nominating Committee will continue to discern which individuals are best suited to serve. 提名委員會會繼續審議最佳人選。
- The Nominating Committee will contact people it hopes to nominate and ask them if they would be willing and able to serve. 提名委員會會接觸該委員會擬提名的人，徵詢他們是否願意及能否出任。
- From among the names of those who are appropriate to serve and willing to serve, the Nominating Committee will deliberate on whom to select. 提名委員會會從適合和願意出任的人選名單中仔細考慮其選擇。
- This continues until a group of people is selected. The Nominating Committee will nominate more names than are necessary to fill the vacancies. 遴選程序會一直繼續，最後得出一些適當人選。提名委員會會提名多於填補空缺的人數。
- Before passing names onto the Board, the Nominating Committee will speak with those who are about to be nominated, to ensure that they understand the responsibilities they will undertake and are willing and able to make the commitment necessary. 提名委員會把名單提交理事會之前，會與即將被提名者對話，確保他們明白要承擔的責任，願意和能夠投入。

By May 1, 2016, the Nominating Committee gives its list of their nominees (for both the Board and the ILC) to the Board of Trustees. 2016年5月1日或之前，提名委員會會把提名名單(涵蓋理事會和國際領導委員會)交予信託理事會。

Between May 1 and June 1, 2016, the Board will deliberate on the nominees and seek input as appropriate from the International Leadership Council. Before making any public announcement, the Board will contact nominees to let them know that they have been selected. 2016年5月1日至6月1日，理事會會仔細考慮獲提名者，並按需要徵詢國際領導委員會的意見。在公佈名單之前，理事會會接觸獲提名者，讓他們知道自己已入圍。

Soon after June 1, the Board will announce those who are under consideration. There will be a period of one week for confidential public comment before the final appointments are made. These comments can be sent at that time to the Board at board@focusing.org. 6月1日之後，理事會會公佈正獲考慮的人選，並歡迎公眾在一星期內提交保密意見，然後才作出最後委任。屆時各位可透過 board@focusing.org 將有關意見送交理事會。

The new members will attend the July board/ILC meeting and will begin their term at the August meeting, and those whose terms are ending (if not re-appointed) will have finished their terms at the July meeting. 新成員會出席7月舉行的理事會/國際領導委員會會議，其任期將於8月舉行的會議開始；而任期行將結束者(如未獲重新委任)會於7月舉行的會議結束其任期。

Please note 請注意：

- *In the event of a member of the Board or International Leadership Council resigning mid-year, the Board (with the input of the ILC as appropriate) will have the right to appoint someone to fill that vacancy until there is another nominating cycle. 假如理事會或國際領導委員會有成員在年中呈辭，理事會(按情況需要加上國際領導委員會)將有權委任其他人士填補空缺，直到新一輪提名程序展開。*

- *Except for those members of the committee who are already representatives of the Board and ILC, members of the Nominating Committee are not eligible to be nominated. 提名委員會的成員沒有資格獲提名，除非本身是理事會和國際領導委員會的代表。*